

Distr.
GENERAL

S/7439

29 July 1966

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 28 ИЮЛЯ 1966 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Мое правительство поручило мне обратить внимание Вашего Превосходительства и членов Совета Безопасности на текущую и крайне провокационную деятельность гражданского и вооруженного персонала греческих киприотов и на очень серьезную опасность, вызываемую взрывчатым положением, которое быстро создается в результате такой деятельности. У турецкого правительства есть все основания предполагать, что администрация греческих киприотов мотивируется желанием намеренно создавать и поддерживать атмосферу высокой напряженности на острове. Это — опасная игра балансирования на грани войны, которая может легко развиться и довести стороны в споре до пункта, из которого нет возврата. Турецкое правительство активно и серьезно заинтересовано в том, чтобы предотвратить такой ход событий. Оно проявляло самую большую сдержанность и советовало делать то же турецко-киприотской общине. Однако ясно, что если одной из сторон разрешается упорствовать в ее безответственных действиях в явное нарушение резолюций Совета Безопасности и проявляя пренебрежительное отношение к авторитету Вооруженных сил ООН на Кипре и к соглашениям, заключенным с Вооруженными силами ООН на Кипре и другими сторонами, то никакая сдержанность с одной стороны не будет достаточной для спасения положения. Мое правительство определенно считает поэтому, что необходимо приложить все усилия, чтобы прекратить эту деятельность греческих киприотов во избежание нависшей угрозы, пока еще не слишком поздно.

Ваше Превосходительство несомненно знает о положении, преобладающем на некоторых проверочных пунктах греческих киприотов. Это положение недавно описывалось одним из старших представителей Вооруженных сил ООН на Кипре как "ужасающее". Введенная за несколько

последних недель на греческих киприотских проверочных пунктах практика бесчеловечных и унижительных обысков, в частности в проверочном пункте у ворот Фамагусты в Никозии, неослабно продолжается несмотря на заверения руководителей греческих киприотов, данные Вооруженным силам ООН на Кипре о том, что такая чрезмерная и провокационная практика прекратится. Следующие один за другим возмутительные инциденты на греческо-киприотских проверочных пунктах слишком многочисленны, чтобы все случаи можно было перечислить в настоящем письме. В течение нескольких последних дней одна больная женщина из числа турецких киприотов, направлявшаяся в общую больницу в турецком секторе Никозии, была дико избита до потери сознания греческо-киприотской полицией, когда она отказалась раздеться на проверочном пункте. Молодая девушка была изнасилована греческо-киприотскими разбойниками в форме, когда она пасла своих коз. Бесчисленное число женщин было вынуждено снимать одежду, включая нижнее белье, и подвергалось допросу и обыску, пока они стояли нагими перед чинами греческо-киприотской полиции, осыпавшими их бранью. Пожилые мужчины и дети должны часами стоять в очереди под палящим солнцем при температуре свыше 100 градусов, прежде чем им позволяют занять места в автобусах. Судьба более молодых мужчин, по-видимому, не менее трагична, так как их либо задерживают и увозят на допрос, наказывая по вымышленным обвинениям, либо провоцируют на необдуманные поступки, с тем чтобы застрелить их на месте. Такое бесчеловечное и чудовищное обращение с находящимися в пути турецкими киприотами сопровождается суровым обыском, намеренно предназначенным для уничтожения продуктов турецко-киприотских фермеров во время их перевозки на городские рынки. Со скоропортящимися продуктами либо умышленно плохо обращаются, с тем чтобы они испортились, либо их оставляют на солнце, чтобы обеспечить их порчу. Не-портящиеся продукты, упакованные по сортам, смешиваются в общую кучу, чтобы уменьшить возможность их сбыта и понизить их цену.

Параллельно с вышеописанным жестоким и бесчеловечным обращением, которому турецкие киприоты подвергаются на проверочных пунктах, администрация греческих киприотов решила пойти на некоторые военные

/...

авантюры не менее провокационного характера. В то время, когда правительства Турции и Греции прилагают всевозможные усилия, чтобы найти основу для "мирного урегулирования и согласованного решения" спора, руководители и администрация греческих киприотов склоняются, по-видимому, к уничтожению всякой возможности найти мирное решение и снова намерены стать на путь конфликта и вооруженного столкновения.

Совсем недавно, т.е. 17-18 июля, вооруженные силы греческих киприотов проводили маневры в полной парадной форме в районе недалеко от Фемагусты, включающем зоны, демилитаризованные Вооруженными силами ООН на Кипре в соответствии с положениями недавнего соглашения, заключенного между обеими общинами и Вооруженными силами ООН. Администрация греческих киприотов послала на эти маневры силы, равные по численности, но превосходящие по огневой мощи все части Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на острове. Это — не что иное как наглый вызов авторитету Вооруженных сил ООН на Кипре — и, следовательно, Совета Безопасности — и новый способ заявить, что, поскольку это касается греческо-киприотских руководителей, сотрудничество, к которому так серьезно призывает Совет Безопасности в своих соответствующих резолюциях, может подразумевать только молчаливое согласие на прихоти греческих киприотов. Всего лишь через несколько дней после этой демонстрации грубой силы греческо-киприотские "национальная гвардия" и полицейские части, с подкреплением бронетанковых войск, предприняли экспедицию против турецкой деревни Мерич (Мора). Администрация греческих киприотов прибегла к хитроумным методам, чтобы подготовить почву для этого упражнения греческих киприотов в агрессивных действиях. В греческо-киприотских газетах были опубликованы ложные сообщения о том, что турецкие жители этой деревни сооружают укрепленные позиции вблизи своей деревни, и это вымышленное сообщение использовалось в свою очередь как предлог для похода на деревню. В целях защиты от этого возмутительного нападения жители турецкой деревни заняли оборонительные позиции, и

/...

казалось, что неминуемо должна начаться перестрелка. Положение удалось спасти только благодаря тому, что Вооруженные силы ООН на Кипре расположили войска между деревней и приближающимися греческо-киприотскими силами, и благодаря сотрудничеству, охотно оказанному Вооруженным силам жителями турецкой деревни.

За попыткой греческих киприотов напасть на Мерич на следующий день последовал новый серьезный инцидент, вызванный вооруженной полицией греческих киприотов в турецкой деревне Пелитли (Мелуша). Вооруженный греческо-киприотский патруль был отправлен в деревню с заданием показать свою силу. Турецкие киприоты, защищавшие деревню, проявили сдержанность и не стреляли, но предупредили эту греческо-киприотскую часть, чтобы она не повторяла свою опасную игру на грани войны. Эта осторожность, проявленная турецко-киприотскими защитниками, была использована, однако, администрацией греческих киприотов как предлог, чтобы послать против этой деревни броневые части. К счастью, снова удалось дислоцировать части Вооруженных сил ООН между продвигающимися греческо-киприотскими войсками и деревней вовремя, чтобы избежать создания нового взрывчатого положения. Тем не менее вооруженный греческо-киприотский патруль, которому ранее удалось пройти через деревню, попытался вернуться после полуночи, стрельбой расчищая себе дорогу через деревню. Турецко-киприотские защитники ответили на огонь греческих киприотов, и в противоположном конце деревни создано весьма опасное положение, несмотря на то что между силами противников были расположены войска Вооруженных сил ООН.

Турецкое правительство чрезвычайно серьезно относится к попыткам греческих киприотов, направленным на ускорение военного кризиса в целях саботажа прилагаемых теперь усилий найти мирное решение проблемы, и обращается к Вашему Превосходительству с серьезной просьбой немедленно принять все меры, которые Вы считаете целесообразными, для облегчения искусственной и бессмысленной напряженности, создаваемой намеренными поступками греческо-киприотской администрации, прежде чем положение не станет совсем бесконтрольным.

/...

Буду признателен Вашему Превосходительству за любезное распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности и рассылку его членам Организации Объединенных Наций.

Примите и проч.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель Турции
при Организации Объединенных Наций
